

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 11 (1902)  
**Heft:** 34

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement:**

**Für die Schweiz:**  
3 Monate Fr. 2.—  
6 Monate „ 3.—  
12 Monate „ 6.—

**Für das Ausland:**  
3 Monate Fr. 3.—  
6 Monate „ 4.50  
12 Monate „ 7.50

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

**Inserate:**

7 Cts. per 1 Spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt  
Vereins-Mitglieder bezahlen 3 1/2 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

**Abonnements:**

**Pour la Suisse:**  
3 mois . . Fr. 2.—  
6 mois . . . 3.—  
12 mois . . . 5.—

**Pour l'Étranger:**  
3 mois . . Fr. 3.—  
6 mois . . . 4.50  
12 mois . . . 7.50

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

**Annonces:**

7 Cts. par millimètre-zeile ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.  
Les Sociétaires payent 3 1/2 Cts. net p. millimètre-zeile ou son espace.



Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

11. Jahrgang | 11<sup>me</sup> Année

Es scheint Samstags.  
Paraît le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliars

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

**AVIS.**

Am 26. August gehen an die Tit. Mitglieder ab:

1. Die neuen Statuten.
  2. Ein Plakat betr. die Bürgschaft für Wertsendungen an Fremde.
  3. Ein Zirkular mit Ausschnitt der Annonce im Hotelführer zur allfälligen Korrektur für die nächstjährige Ausgabe.
- Wer die Sendung allenfalls nicht erhält, ist gebeten, dieselbe zu reklamieren.

Basel, den 23. August 1902.

Das Offizielle Centralbureau.

Le 26 août nous expédierons à MM. les Sociétaires:

- 1<sup>o</sup> Les nouveaux statuts.
  - 2<sup>o</sup> Une affiche concernant la caution pour envois de valeur aux étrangers.
  - 3<sup>o</sup> Une circulaire avec la coupure de l'annonce du guide d'hôtels pour être vérifiée en vue de l'édition 1903.
- Ceux qui ne recevraient pas cet envoi sont priés de le réclamer.

Bâle, le 23 août 1902.

Le Bureau central officiel.

**Fachliche Fortbildungsschule**  
des  
**Schweizer Hotelier-Vereins**  
in Ouchy.

Am 15. Oktober nächsthin beginnt der 10. Unterrichtskurs. **Anmeldungen sind bis spätestens Ende August** an Herrn J. Tschumi, Hotel Beau-Rivage in Ouchy, einzureichen, woselbst auch Statuten und Prospekte der Schule bezogen werden können. Der Kurs dauert 6 Monate.

Der Aufsichtsrat.

**Ecole professionnelle**  
de la  
**Société Suisse des Hôteliars**  
à Ouchy.

Le 10<sup>me</sup> cours s'ouvrira le 15 Octobre prochain. **Les inscriptions** doivent être adressées **au plus tard d'ici fin Août** à Mr. J. Tschumi, Hotel Beau-Rivage à Ouchy, où on peut se procurer également des règlements et prospectus relatifs à l'école. La durée du cours est de 6 mois.

Le Comité de surveillance.

**Les hôtels suisses.**

L'article de notre correspondant Ch. St. paru au numéro 32 et intitulé "Les faits parlent", a fait le tour de la presse. La Revue à Lausanne ajoute ce qui suit:

"Il y a du vrai dans les observations de l'Hotel-Revue. On bâtit beaucoup d'hôtels dans notre petite Suisse. Dans certaines contrées, il y a presque autant d'enseignes que de maisons. On ne peut plus sortir des gares, sans défilier entre deux haies bruyantes de portiers, chamarrés comme des généraux haïtiens. Les rues sont sillonnées sans interruption par des files d'omnibus, qui roulent à grand tremblement de vitres de la gare aux hôtels et des hôtels à la gare. Tout un monde de petits et

de gros négociants de saison vit autour des lacs, des glaciers ou des points de vue offerts à l'admiration des étrangers, population hétérogène, venue d'un peu partout, avec les premiers beaux jours et qui s'en va on ne sait où, avec la chute des feuilles.

Il y a beaucoup d'hôtels; mais est-il exact de dire qu'il y en a trop pour les besoins actuels? Essayez donc de trouver une chambre, au cœur de l'été, dans les stations à la mode, si vous n'êtes pas précédé d'une dépêche et accompagné d'un nombre respectable de malles et de valises! Les listes d'étrangers gonflées de noms sont la preuve que la clientèle reste fidèle et même se développe.

Quant au luxe des nouveaux hôtels, il n'est pas contestable. Le Palace de Caux, avec son mobilier "modern style" de bois exotiques, sa salle des fêtes, son confort ultra-chic, a dépassé du coup tout ce qu'il y avait de mieux en Suisse. Mais si on consulte les créateurs de l'entreprise, ils diront qu'il y a de par le monde une clientèle exceptionnelle, très raffinée et très élégante, qui ne se contente pas du mobilier bourgeois et honnête auquel le bon Suisse est accoutumé. Cette classe cosmopolite, à l'exemple des Américains, ne connaît presque plus les douceurs du "chez soi". Elle les demande à l'hôtel, qui doit lui fournir, à prix fixe, tous les agréments du home, débarrassé de ses petits tracas. C'est à son intention qu'on élève ces somptueux palaces, qui se dressent au-dessus des hôtels ordinaires avec la fierté du Mont-Blanc contemplant la Dent du Midi.

La concurrence entre ces vastes entreprises est du reste très forte et exige de continus sacrifices. Il ne faudrait pas croire que la Suisse soit seule à faire grand dans ce domaine. Ceux de nos lecteurs qui voyagent peuvent facilement se rendre compte des progrès de "l'industrie des hôtels" dans les pays qui nous disputent la faveur des touristes. Les bords du Rhin, le Tyrol, Paris, la province française même vont de l'avant. En France, sous l'influence du Touring-Club, on voit s'élever de nouveaux hôtels tout à fait confortables et comparables aux nôtres. Des contrées peu connues il y a un quart de siècle, comme le Dauphiné et la Savoie, ont leurs syndicats d'initiative, leurs très jolis guides illustrés, et un mouvement de voyageurs assez coquet. Chamonix, grâce à son chemin de fer, héberge en ce moment de 6 à 7000 touristes.

Il est certain que la passion, la manie ou le besoin des voyages se développe d'année en année, grâce à l'aisance plus générale, aux facilités accordées par les chemins de fer et à la réclame perfectionnée des stations. Il serait téméraire de dire: "Il n'y a pas de raison pour que cela s'arrête". Une crise économique un peu intense, une guerre européenne, une épidémie prolongée causerait des désastres, une véritable débacle que pourraient seules supporter les entreprises solidement constituées.

Le temps n'est pas encore très éloigné où des hôtels suisses, florissants aujourd'hui, ne payaient pas même leurs intérêts hypothécaires.

L'industrie des hôtels, comme toutes les autres, est renfermée dans le dilemme: "Avancer ou se laisser dépasser par la concurrence". Elle a, comme les autres, ses crises et sa courbe de hauts et de bas. Quand il y a surproduction et que l'offre dépasse la demande, elle prend le sac et la cendre. Quand le client afflue, rien n'est trop grand, rien n'est trop beau. C'est affaire aux intéressés à se demander en ce moment si les prédictions de l'Hotel-Revue sont d'un observateur qui voit juste et sent venir les temps mauvais, ou d'un méconnaissant qui s'est laissé duper le pion par le voisin."

Remarque. L'auteur de l'article n'étant pas établi en Suisse, cette dernière hypothèse n'est pas fondée. Quant au luxe, au sujet duquel

la Revue de Lausanne croit devoir mentionner le "Caux-Palace-Hôtel", notre correspondant est tout-à-fait du même avis et fait bien la part de tout, puisqu'il dit clairement:

"... A cela vient s'ajouter le luxe exagéré qui est de mise aujourd'hui et qui est presque toujours hors de toute proportion avec les débours du client. *Passé encore, quand certaines maisons tout à fait hors de rang, et de localités très en vogue, se permettent un luxe pareil; il fait à sa raison d'être et nul hôtelier raisonnable ne songera à leur en faire un reproche, car ces maisons sont en mesure d'établir des tarifs tels que leurs prestations trouvent leur contrepartie assurée.*"

**Ueberproduktion.**

Zu den Aeusserungen unseres Korrespondenten Ch. St. betr. die Ueberproduktion im Hotelwesen schreibt die "Zürcher Post":

"Das ist kräftig gesprochen, nur wäre es wohl besser angebracht, wenn nach einer guten Saison gewarnt, als nach einer schlechten geklagt würde. Wir haben vor zwei Jahren, als nach der glänzenden Saison im Sommer 1900 die Hotelindustrie in Wonne schwamm und die Projekte für neue Hotels und Pensionen auf allen Höhen und in allen Thälern aus dem Boden schossen, darauf hingewiesen, wie verfehlt es sei, anormal gute Jahre zur Basis der weitem Entwicklung zu nehmen, statt sie als Risikooprinie zu betrachten. Unser Fremdenverkehr steht nicht auf einem so unerschütterlichen Boden, dass man die guten Jahre als Norm, die schlechten als Ausnahme ansehen kann. In Wirklichkeit aber sucht eine aufgelegte Spekulation die Konjunkturen einiger guter Jahre stets so gründlich auszunützen, dass selbst der Optimist einen gewissen Fieberzustand konstatieren muss. Auch der Fremdenverkehr hat seine Krisen; nur eine kindlich-selbstgefällige Anschauung kann noch daran glauben, der Fremdenverkehr sei ein Goldstrom, der unerschöpflich unsere Weiden befruchte. Der nüchterne Beurteiler weiss, wie viel von diesem "Goldstrom" ins Ausland für Lebensmittel, Möbel, Kapitalzinsen, Arbeitslöhne abfließt; er weiss, ganz abgesehen von gewissen kulturellen und moralischen Folgen, wie häufig sich Risiko und Gewinn nicht decken. Man stelle sich einmal vor, dass drei oder vier schlechte Saisons sich folgen und versuche, die Krisis sich auszumalen, die entstehen müsste! Wir sind auch nicht einmal mehr nur vom Wetter und von Weltereignissen abhängig, um uns herum wächst mit jedem Jahr die Konkurrenz; wo immer die Natur Schönes bietet, vom Nil bis zum Nordkap, siedelt sich der Fremdenverkehr an und ahmt geschickt uns nach, was wir ihr als Lehrmeister der Hotelindustrie vormachen.

Dennoch reden wir dem Kleinmut, der aus den Aeusserungen der "Hotel-Revue" spricht, nicht das Wort. Die Geschichte unseres Fremdenverkehrs lehrt uns auf jedem Blatt, wie wenig berechtigt die Schwarzmalerei ist. So oft ein neuer Verkehrsstrang durch unser Land gezogen wurde, so oft kamen die düstern Prophezeiungen: wir seien nur noch Durchgangsland und dergleichen. Dabei nahm die Zahl der Bleibenden immer zu und es liegt kein Grund vor, zu glauben, die Höhe sei bereits überschritten. Und an unsern Hoteliers besitzen wir ein Cadre für den Fremdenverkehr, das nachzubilden kaum einem Konkurrenten gelingen wird. Aber von Nutzen ist es immerhin, wenn dieses Cadre sich bewusst bleibt, dass die Bäume auch auf den Alpen nicht in den Himmel wachsen.

Je sorgfältiger unsere Hoteliers darüber wachen, zweifelhafte Elemente fernzuhalten, je mehr sie sich im Interesse einer soliden, bedächtigen fortschreitenden Entwicklung und zur Sicherung des Errungenen zusammenschliessen, desto eher wird unser Fremdenverkehr im Stande sein, die wachsenden Risiken auf sich zu nehmen. Lässt man aber sorglos die Spekulation draufflos wirtschaften, so wird auch der gut fundierte Stamm unserer Hotelier die Folgen empfindlich zu spüren bekommen."

**Bausepekulation im Engadin.**

Unter diesem Titel schreibt man der "Frankf. Ztg.": "Sobald die Bahnverbindung hergestellt ist, wird in St. Moritz viel gebaut werden müssen, um den das Tal dann in Massen überflutenden Fremden Unterkunft bieten zu können. Die Wohnungsverhältnisse in der Hochsaison lassen schon jetzt viel zu wünschen übrig, und man denke sich den Zustand, wenn die Zahl der Ankömmlinge sich plötzlich vervielfachte! Also gebaut wird und muss werden. Nicht zu verwundern ist, dass in Erwartung der kommenden Dinge die Terrainspekulation in voller Blüte steht. Einen besonders markanten Fall möchte ich wiedergeben, wie er mir erzählt wurde. Zu beiden Seiten eines Hotels mit 100 Zimmern und einem Stern im Bäderke, — nennen wir es: "Churer Hof" — befinden sich 2 Terrainsreifen, die das Haus im rechten Winkel einschliessen, aber nicht Eigentum des Hotels sind. Ein Spekulant kaufte diese beiden Streifen und daran anstossend noch etwa 22,000 Quadratmeter Terrain, dann liess er den Plan zu einem grossen Hotel ausarbeiten, das dicht neben den Churer Hof zu stehen kommen sollte. Was mit diesem Vorgehen beabsichtigt worden, geschah. Der ängstlich gewordene Besitzer des Churer Hof's kaufte dem Spekulant, den als Zufahrtsstrasse zum Churer Hof äusserst wichtigen Streifen für sage und schreibe Fr. 84,000 ab. Damit ist der Spekulant aber noch nicht zufrieden und er wendet einen zweiten Trick an. Er lässt jetzt den Hotelier wissen, dass ein Lohnfuhrwerksbesitzer den anderen Terrainsreifen zu kaufen beabsichtige, um darauf einen grossen Pferdestall zu erbauen, und dass es deshalb im Interesse des Churer Hof's liege, auch diesen zweiten Streifen zu erwerben. Als Preis wird die Kleinigkeit von Fr. 30,000 gefordert. Diesmal glaubt der Hotelier, sich nicht mehr einschüchtern lassen zu sollen, und weist das Anerbieten zurück. Tatsächlich geht der Terrainsreifen für Fr. 30,000 in das Eigentum des Fuhrherrn, eines Italieners, über, der sofort mit der Ausschachtung für den Pferdestall beginnt. Nun will der so in die Enge getriebene Hotelier dem Italiener das Terrain für Fr. 35,000 abkaufen, dieser fordert aber die runde Summe von Fr. 50,000. Das wollte er vermochte der Hotelier nicht anzulegen und so erhebt sich denn heute grad vor seinem Speisesaal ein langgestreckter Pferdestall, ohne dass mangels eines für St. Moritz bestehenden Baugesetzes hiergegen Einspruch erhoben werden konnte. Der Spekulant reibt sich vergnügt die Hände. Er hat für einen kleinen Teil des Geländes, das er billig erworben, bereits Fr. 114,000 erhalten und behält noch etwa 20,000 Quadratmeter zur weiteren Verwertung übrig. Seh'n Sie, das ist ein Geschäft!"

**Die Kunst des Reisens.**

Alles in dieser Welt will gelernt und verstanden sein, sogar das Reisen! Wie viele Herzen klopfen höher bei dem Klange dieses Wortes, wie viele denken an nichts anderes, sobald nur die erste warme Sommerluft sie



**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird auf längere Dauer nur gegen 25 bis 50%, Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

**COMESTIBLES.**  
E. CHRISTEN, BALE.

**Hotel zu verkaufen.**  
In schönster, verkehrsreicher Lage einer Stadt des Kantons Bern ist eine modern eingerichtete Hotel-Pension mit hübschen Zimmern, grossem Konzertsaal, Centralheizung, Badeeinrichtung, Gartenwirtschaft, deutsche und französ. Kegellbahn etc. zu verkaufen. Preis Fr. 175,000. Anzahlung nach Uebereinkunft. Anfragen von Selbstreflektanten unter Chiffre T 3697 Y an Haasenstein & Vogler in Bern. 153

**B. BRAUN's Erben, CHUR**  
empfehlen sich zur Lieferung von

**Hotel-Büchern**  
aller Art und nach jedem Schema.  
Direkte Lieferung an die Hotels.  
Wir stehen jederzeit mit Schemata und Offerten zur Verfügung.  
Wir halten ferner Lager in:  
Torten-, Desserts- und Fischplattenpapieren, Pergament- und Officepapieren, Closetpapieren etc.,  
Vervielfältigungsapparaten, Schreibmaschinen und allem Zubehör.  
Referenzen erstklassiger Hotels stehen zu Gebote.

**Stipendien für Gasthofgehülften.**  
Der Aufsichtsrat des Internationalen Vereins der Gasthofbesitzer beschloss die Vergabung von 6 Stipendien zum Besuche einer Fachschule bis zur Höhe von je 600 Mk. an Gehülften, die eine mindestens zweijährige Lehre bestanden haben. Bewerbungen sind dem unterzeichneten Vorsitzenden des Vereins einzureichen. Derselben sind amtliches Unbescholtenheitszeugnis, das Lehrzeugnis, Schulzeugnisse und ein Nachweis der Vermögenslage beizulegen.  
**Otto Hoyer**  
Hotel Kaiserliche Krone in Aachen.  
1093

**CHAMPAGNE**  
**Pommery & Greno, Reims**  
GROSSE BRUNNEN  
EXTRA DRY  
AGENTS GÉNÉRAUX POUR LA SUISSE, MILAN, etc. A. A. DELVAUX, NEUILLY-SUR-SEINE

**Roch-Holzhalb, Zürich.**  
Lager echter  
**Champagner-Weine**  
1036

**Tüchtiger Chef de réception**  
27 Jahre alt, Schweizer, der 4 Sprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle.  
Offerten an die Exped. d. Bl. unter Chiffre H 1074 R.

**Chef de réception-Caissier**  
30 ans, parlant les 4 langues principales, bien au courant du service, cherche place pour le premier octobre, soit au Midi ou en Egypte.  
Adresser offres sous chiffre H 1107 R.

**Ventilations-Anlagen**  
erstellt für sämtliche Zwecke  
**J. P. Brunner, Oberuzwil** (Kt. St. Gallen).  
Spezialität für Trockenanlagen.

**Directeur-Chef de réception**  
Suisse, 30 ans, marié, parlant quatre langues, actuellement dans grand hôtel du Nord de la France, cherche situation pour octobre prochain, saison ou année. Références de 1<sup>er</sup> ordre.  
Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 61 R.

Alten Unterwaldner Reib-Käse  
Frische Zentrifugen-Tafel-Butter  
Frische Nidel-Koch-Butter  
Liefert regelmässig, gut und billig  
**Otto Amstad in Beckenried, Unterwalden.**  
„Otto“ ist für die Adresse notwendig.  
Silberne Medaille Weltausstellung Paris 1900.

MAISON FONDÉE EN 1811  
**BOUVIER FRÈRES**  
NEUCHÂTEL (SUISSE)  
SWISS CHAMPAGNE  
DOUX TRÈS SEC  
MI-SEC BRUT  
SEC ROSÉ  
Se trouve dans tous les bons Hôtels suisses.

**Hotel-Geschäfte**  
An- und Verkauf von Kur-Etablissements, Saison- oder Jahresgeschäften, Reisenden-Hotels, Restaurationen, feineren und einfacheren Genres besorgen prompt und gewissenhaft (H 2250 Q)  
**Haga & Gutzwiller, Basel.**  
Bureau: Marktgasse 3. 109  
Firma-Inhaber: Dr. Carl Haga und F. J. Gutzwiller

**Hotel-Verkauf.**  
Altbekanntes, kleines Hotel II. Ranges ist unter günstigen Bedingungen zu verkaufen. Offerten unter Chiffre R c 4137 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.  
109

Eine durchaus tüchtige, erfahrene  
**Directrice-Gouvernante**  
sucht Stelle in I. klassiges Hotel oder Fremdenpension. Würde evtl. auch eine Fremdenpension übernehmen. Beste Referenzen. Offerten sub Po 4135 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich.  
170

Schweizerische  
**SERVETTEN**  
in Leinen- und Phantasie-Oberseite  
Schneid-Verfahren  
Patent

Vorzügliches  
**Fremden-Hotel**  
I. Ranges, Jahresgeschäft mit über Fr. 300,000 jährlichen Einnahmen, in einer Hauptstadt der Schweiz gelegen, an tüchtigen, kapitalkräftigen Hotelier zu verkaufen. Grössere Anzahlung. 2512 Z 26868  
Offerten sub Chiffre Z. F. 5081 an Rudolf Mosse, Zürich.

**LIEBIG'S**  
Fleisch-Extract  
in Blechdosen à 2 und 5 Pfund  
EXTRACTUM CARNIS LIEBIG  
MANUFACTURED BY THE LIEBIG'S EXTRACT COMPANY  
Diese Blechdosen-Packung stellt sich am billigsten und ist besonders geeignet für  
Hotels, Restaurants, Pensionate, Mittagstische, sowie jede grössere Haushaltung.  
Unerrichtet zur sofortigen Verbesserung und Kräftigung von Suppen, Saucen, Gemüsen, Fleischspeisen, Salaten etc.

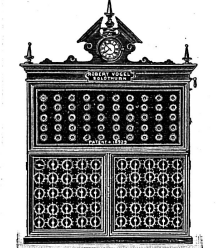
**Berndorfer Metallwaarenfabrik**  
ARTHUR KRUPP  
Niederlage in Luzern bei JOST WIRZ, Pilatushof.

**Vollkommener Ersatz für echtes Silber.**  
Das Berndorfer Alpaca-Silber besteht aus silberweissen Nickelmetall, genannt Alpaca und aus garantiert reinem Silber. Die Silber-Auflage beträgt 90 gr. per Dutz. Esslöfel und Gabeln. Gravierungen von Monogrammen etc. können jederzeit angebracht werden, denn das Metall ist durch und durch silberweiss.  
Die Berndorfer Alpaca-Silber-Service sind dem praktischen Bedürfnisse angepasst und für den strengen Gebrauch berechnet; sie genossen als sogenanntes Hotelsilber einen Weltruf und sind für grosse Hotelbetriebe, Restaurants etc. unentbehrlich. Jede gewünschte Auskunft, sowie illustrierte Preisblätter versendet kostenlos:  
**Jost Wirz, Luzern**  
Pilatushof.

Aus einem Stück hergestellte Rein-Nickel-Kochgeschirre.

**Montreux.**  
A remettre pour circonstance de famille un bon hôtel-pension, 95 lits. Position centrale. Conditions avantageuses et facilités de paiement. Adresser offres Perret, notaire à Montreux. (H 3591 M) 145

Elektrischer  
Central-Week u. Kontrollapparat  
Patent „Vogel“.



Einziger Apparat welcher ohne Bedienung in den Zimmern (aus-schalten, aufziehen, stecken etc.) automatisch funktioniert und anzeigt dass, und wann, geweckt wurde.  
Feinste Referenzen. 1105  
**Robert Vogel, Solothurn**  
Spezialität in modernen Hotelanlagen und Telephonanlagen.

**Hotel zu verkaufen.**  
Best geeignetes, altrenommiertes Hotel am Zürichsee. Bedingungen günstig. Auskauf Bureau Columbia Zürich 1. (Z 6273 c.) 2514

**Hôtel-Pension.**  
A rendre dans localité très fréquentée du Jura, petit hôtel-pension d'Étrangers. Altit. 1100 m. 20 chambres à coucher, dépendances. Centre d'excursions. Chemin de fer. Clientèle régulière. Prix frs. 36,000.—. S'adresser à l'Agence Agricole et Viticole, James de Reynier, à Neuchâtel, ou à Mr. Léon Duvoisin, notaire, à Grandson. H 1752 N 165

**FINE CHAMPAGNE**  
Demandez dans tous les bons hôtels.  
**Jules Robin & Co**  
Cognac.

**ADOLF JEREMIAS**  
Weingutsbesitzer und Weingrosshandlung  
**MAINZ A. RHEIN.**  
Kellereien  
Mainz, Nierstein, Ober-Ingelheim a. Rhein, Enkirch a. d. Mosel.  
Spezialität feinsten  
Rhein-, Mosel-, Haardt- und Aflenthaler-Weine.

**Directeur**  
Suisse, parlant 4 langues, très au courant, actuellement dans un hôtel de premier ordre en Suisse, cherche engagement pour l'hiver. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 1069 R.

**Hotel-Verkauf.**  
Besonderer Familienverhältnisse wegen wird ein in flotten Betriebe stehendes, modern eingerichtetes und stark besuchtes  
**Hotel ersten Ranges**  
in einer grossen, verkehrsreichen und industriellen Stadt der Ostschweiz sofort verkauft. Dasselbe befindet sich in bester Geschäftslage und bietet einem soliden und tüchtigen Fachmann eine schöne und gesicherte Existenz.  
Kaufpreis inkl. Inventar Fr. 280,000 bei einer Anzahlung von mindestens Fr. 30,000. Für weitere Auskunft wende man sich an den Beauftragten (Zag. G. 1116)  
**Hans Steinger, Rechtsagent, Rorschach.**

**Zu verkaufen.**  
Wegen vorgerücktem Alter eine best bekannte Fremden-Pension in unmittelbarer Nähe einer grösseren Kantonshauptstadt. Haus mit Dependenzgebäuden, sehr grossem Garten, eventuell noch Scheune mit Land. Platz für 45-50 Personen. Besonders für jüngere, verheirateten Koch, gutes Auskommen.  
Anfragen von Selbstreflektanten nimmt die Expedition dieses Blattes unter H 1098 R. entgegen.

**Aus freier Hand zu verkaufen**  
das  
**Hotel Meiringer-Hof, Meiringen**  
feines Hotel II. Ranges  
infolge langwieriger Krankheit und vorgerücktem Alter des Besitzers, mit Antritt auf 1. November.  
Nähere Auskunft beim Besitzer.

**Direktion.**  
Junger, verheirateter Hotelier, Besitzer eines Sommer-geschäftes, sucht die Direktion eines Hotels im Süden. An-sprüche bescheiden.  
Gefl. Offerten an die Expedition unter Chiffre H 1099 R.

Fromage d'Unterwald à râper, gras vieux  
Beurre frais de table de centrifuge  
Beurre frais de cuisine de pure crème  
fournit en premières qualités à prix modérés  
**Otto Amstad à Beckenried, Unterwald.**  
„Otto“ est nécessaire pour l'adresse.  
Médaille d'argent: Exposition universelle Paris 1900.

# A jour-Seide Fr. 2. 20

bis Fr. 12.85 per Meter — sowie stets das Neueste in schwarzer, weisser u. farbiger „Henneberg-Seide“ von 95 Cts. bis Fr. 25.— per Meter — glatt, gestreift, kariert, gemustert, Damaste etc.  
 Seiden-Damaste v. Fr. 1.30—Fr. 25.— | Ball-Seide v. 95 Cts.—Fr. 25.—  
 Seiden-Bastkleider p. Robe „16.50—85.— | Braut-Seide „95—25.—  
 Foulard-Seide bedruckt „95 Cts.—5.80 | Blousen-Seide „95—25.—  
 per Meter. — Muster umgehend.

**G. Henneberg, Seiden-Fabrikant, Zürich.**

**Comestibles**  
**GEBR. CLAR, BASEL**  
 18 Eisenasse • Telephon 1386  
 Fluss- und Meerfische • Tafelgenügel  
 Konserven aller Art  
 Sämtliche Champagner und Flaschenweine  
 Cognacs und Liqueurs

## Directeur-Gérant

propriétaire d'un hôtel de 100 lits, Suisse, avec références de tout premier ordre du Midi et de la Suisse, cherche pour l'hiver engagement, éventuellement à louer un hôtel meublé.  
 Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **H 63 R.**

## San Remo. 66

A ceder l'Hôtel de Rome avec achat du mobilier et loyer de la maison avec jardin. 50 chambres, 63 lits. Installations hygiéniques parfaites. Eclairage à gaz et électrique. Calorifère, ascenseur. Mobilier presque neuf. Situation abritée. Ouvert depuis 1884. Clientèle cosmopolite. Possible agrandissement de 25 chambres, 35 lits. S'adresser à Rossi, Hôtelier, San Remo.

**H. von ARX & Cie., Zürich, Gotthardstr. 49**  
 liefert als Spezialität:  
**Messerputzmaschinen.**  
 Schweiz. Pat. 50183.  
 Die zuverlässigste der Gegenwart! Kein Knatsch! Kein Zerschneiden der Garnturen! Für Hand- u. Krafttrieb. Vereinfacht alle Vorteile der besten bisherigen Systeme.  
 Referenzen: A. Mülli, Hotel National & Pension „Münster“, Zürich, Hotel Quellenhof, Rapperswil, Pension Beau-Site, Interlaken, Capizzi, Hotel Kronen, Disentis, etc.  
 Hr. Mülli in Zürich schreibt: Ueber Ihre „Messerputzmaschine“ kann ich Ihnen meine vollste Zufriedenheit aussprechen. Es ist die beste, die ich bis jetzt gesehen habe und funktioniert tadellos.  
**Milch-Entrahmungs-Maschinen.**  
 Für Hotels, Konditoreien, Gasthöfe mit eigener Landwirtschaft.  
 Keine saure Milch! Stets süsser Rahm! Bezahlt sich in kürzester Zeit! Entrahmt pro Stunde 50 Liter Milch! Viele Hunderte im Betrieb.  
 Referenzen: Kurhaus Zürichberg, Hotel Tamina, Rapperswil, Hotel Hirschen, Gunten-Thun, Hotel des Alpes, Interlaken, Kurhaus Bocken-Horgen, Pension Alpach-Métringen, etc., etc.  
 Man verlange unsere illustrierten Preislisten über Haushaltsgegenstände.

**Steinkohlen-Konsum-Gesellschaft Glarus**  
 Genossenschaft auf Gegenseitigkeit  
 aller Gewinn den Bezüchern  
 offeriert zu billigsten Preisen in Originalen alle Sorten **OF 220**  
**Kohlen, Koks, Briquets etc.**  
 für Kessel-, Ofen- und Herdfeuerung, sowie Centralheizungen. 2

**JAMES L. DEMANN & CO, LTD**  
 MANCHESTER 20 PICCADILLY, LONDON W. GLASGOW  
 Befitzer der Weinberge **J. Lemoine, Rilly-la-Montagne, Reims**  
*Cuvée Royale, Vin blanc*  
 Eigentümer der Weinberge **Château Livran bei Pauillac**  
*à côté de St. le Marquis de Lambert des Ganges.*  
 Proprietors of the famous Scotch Whisky  
**"BIG BEN" BRAND**, ten years old, as supplied to the House of Commons  
 and  
**DENMAN'S SPECIAL** OLD HIGHLAND, seven years old.  
 TELEGRAMM-ADRESSE: ALLEINIGER VERTRÄGER FÜR DIE GANZE SCHWEIZ:  
**HERMANN ZIMMERMANN-AGRELL**  
 112 UNTERER RHEINWEG, BASEL.  
 TELEPHON NO 1700

**Hotel-Paekt.**  
 In einem Kantonshauptort mit eidg. Waffenplatz, Jahr- und Viehmärkten, ist ein neu umgebautes, komfortabel eingerichtetes **Hotel** mit schönen Restaurationssälen und Gastställen etc. unter günstigen Bedingungen per 15. September zu vermieten.  
 Offerten unter Chiffre **H 1104 R** an die Expedition d. Bl.

**LEYSIN**  
**Pension à vendre ou à louer**  
 Pour raison de santé on vendrait une pension travaillant toute l'année et ayant une bonne et ancienne clientèle. Grands jardins. Sonnerie et éclairage électriques.  
 Ecrire sous chiffre **H 1097 R** à l'administration du journal.

Die beste und billigste  
**Lauge für Waschmaschinen**  
 sowie zum Kochen und Sichten der Wäsche bereitet man am einfachsten mit  
**„MIGNON“**  
 präp. Terpentin-Salmiak-Kornseifenpulver.  
 Erfolg sicher, event. Gehalt garantiert. Muster zu Diensten. Zahlreiche Zeugnisse.  
 Alleinige Lieferanten:  
**Lustenberger & Co. vormals Gebr. Lustenberger**  
 LUZERN, Theaterstrasse 1. 37

**CLIGÉS**  
 von Hotel-Ansichten  
 liefert in bester Ausführung billigst  
 Schweizer  
 Verlags-Druckerei  
 Basel.

**Hotel-Coiffeur.**  
 Durchaus tüchtiger Coiffeur, sprachkundig, seit Jahren Besitzer des Coiffeurgeschäftes eines der bedeutendsten Kur-Etablissements des Engadins, sucht die Leitung eines Hotel-Coiffeurgeschäftes für die Winter-Saison zu übernehmen. Geht. Offerten an  
**E. Fehrlin, Coiffeur,**  
 Kurhaus Tarasp.  
 1101

**Fachschule für Hotelkellner**  
 und 2monatliche Spezialkurse für Hotelbuchhalter, Sekretäre u. Küchenmeister. Prospektus von (16. 7636) 5  
**F. de Lacroix, Frankfurt a. M.**

**Hotel-Omnibus**  
 6 plätzig, 1- und 2spännig, ist billig zu verkaufen.  
**Adolf Wüss, Fahrhalter, Solothurn.** 66

**Walliser Aprikosen**  
 sehr süß, zum Einmachen 5 kg Fr. 3, 15 kg Fr. 8. Tomaten Fr. 2.50 und Fr. 7 franko. H 4004 L 9  
**Felly Em., propr., Saxen.**

**B. DUMAS, Propriétaire à Thézan (Aude) France,** fournit directement de ses propriétés: „Clos de St-Félix“ et domaine du „Petit Donos“ d'excellents

**Vins français**  
 rouges et rosés, de qualité absolument supérieure, depuis fr. 28.— Thecto foot et douane Genève. Rabais pour commande importantes. Bureau à Genève, rue du Rhône 112. Echantillons gratuits. 50

**BEL HOTEL à San Remo**  
 à vendre ou louer tout meublé  
 Position splendide. Plein midi. Belle vue de mer. Grand jardin bien planté. Lumière électrique. Confort moderne. English sanitary arrangements.  
 S'adresser à M. ROVERIO, notaire, à San Remo (Italie). 1106

**Zahnstocher**  
 in prima Ebenholz (rotbraun), einheimisches Fabrikat, offerieren billigst  
**Otto Knittel & Cie.**  
 Holzschneiderei  
 in Meyringen. 54

**Buchführung.**  
 Ordre zuverlässig rasch, diskret, vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperten. Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. **H. Frisch,** Zürich 1, Stadthofstrasse 10. (ZÄ 1740 g) 9

**Locarno**  
 Grosses, neugebautes, günstigst gelegenes  
**Haus**  
 welches sich ausgezeichnet als 1103  
**Hotel-Pension** verwenden lässt, wird  
**verkauft.**  
 Näheres erteilt die  
**Agencia di Mediazioni, LOCARNO.**

3 (H 2100) Die Weinfirma  
**Th. Binder-Broeg ZÜRICH 1**  
 hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellpropfziehers „Rapid“  
 sowie aller Ersatzteile: Messing-Reparaturs, so dass sie ein „RAPID“ unerschütterbar wird.  
 Spezialität: Schneidemaschine  
 Entlochung durch eine Hand! 66

**An tüchtigen Wirt zu vergeben**  
 von einer Münchner Grossbrauerei  
**la Bier-Restaurant**  
 Münchner- und Pilsener-Ausschank mit guter Restauration. Grosser Umsatz, schöner Reingewinn. 157  
 Offerten unter Chiffre **G 4243 Q** an **Haasenstein & Vogler, Basel.**

**Tüchtiger Fachmann**  
 sucht auf kommende Winter-Saison mittelgrosses, rentables  
**Hotel-Pension zu pachten,**  
 vorzugsweise am Gardasee, Süd-Tirol oder ital. Riviera. Beste Referenzen zur Verfügung.  
 Offerten unter Chiffre **H 1100 R** an die Expedition dieses Blattes.

Für  
**Hotel-Besitzer.**  
 Brautleute, beide sehr tüchtig und erfahren im Hotelwesen, gut präsentierend, wünschen auf kommenden Frühling oder auch früher die Leitung eines grösseren Etablissements zu übernehmen. Pacht oder Kauf eines mittleren Geschäftes nicht ausgeschlossen. Beste Referenzen stehen zu Diensten. Sehr günstig für ältere oder kränkelnde Hoteliers. — Offerten unter Chiffre **H 1872 Ch** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** 8

**Hotel-Fahnen**  
 jeglicher Grösse und Ausführung in dauerhaften Stoffen.  
**Dekorations-Artikel** wie (H 3081 Q) 4  
**Inserchriften, Wappen, Lampionen, Feuerwerke etc.**  
 in grösster Auswahl zu billigsten Preisen empfiehlt bestens  
**J. Louis Kaiser**  
 Schweizer. Kostüm- u. Fahnen-Fabrik  
**BASEL**  
 Telegrammadresse: Kostümkaiser  
 Telefon 1258  
 Verlangen Sie gefl. Katalog gratis und franko.

**MAISON FONDÉE EN 1829.**  
**SWISS CHAMPAGNE**  
 EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896  
 MÉDAILLE D'OR  
**Extra Dry Louis Mauler**  
**LOUIS MAULER & C<sup>ie</sup>**  
 MOTIERS-TRAVERS (Suisse).

**Record-Champagner**  
 aus der Champagner-Kellerei A.-G. Biel, als preiswürdigster Schaumwein unübertroffen, ist an der  
**Internationalen Ausstellung für allgemeine und koloniale Hygiene in Paris**  
 (organisiert von der Société d'Hygiène de France, unter dem Ehrenpräsidium des Kolonialministers Albert Dervais) mit der  
**goldenen Medaille**  
 ausgezeichnet worden. H 3956 Y 17

**Mineralquelle** (D 9255 Z)  
**Schweizer-Mineralwasser**  
**Elm**  
 (Glarus)  
 1072  
 Elmer Tafelwasser schmeckt vorzüglich, wirkt erfrischend. Analysiert am Städt. Laboratorium Zürich. General-Dépôt: M. Blumer-Freihofler, Emmenda.

Der beste, billige, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg  
**NACH LONDON**  
 geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**  
**Einzige Route** welche drei Schnell-Dienste täglich führt, welche einen direkten Schnell-Dienst mit durchgehenden Wagen III. Kl. führt, deren neue Dampfer so bequem ausgestattet sind und welche unter Staatsverwaltung steht.  
 Von Basel in 17 Std. nach London.  
**Fahrpreise Basel-London:**  
 Einfache Fahrt (15 Tage) I. Kl. Fr. 119.40 II. Kl. Fr. 88.65  
 Hin- u. Rückfahrt (45 Tage) I. Kl. Fr. 198.— II. Kl. Fr. 146.65  
**Seefahrt nur 3 Stunden.**  
 Fahrplanblätter und Auskünfte erteilt gratis die Kommerzielle Vertretung der Belgischen Staatsbahnen und Postdampfer, St. Albansgraben 1, Basel.

Projectierung Sanitärer Wäscherei- & Desinfections-Anlagen, sowie fachmännische Beratung in allen Fragen der Technik und Hygiene auf dem Gebiete der Dampf-Wäscherei.  
**OERTMANN & Co., DAVOS, Techn. Bureau.** ZÄ 2062 g

**HOTELIER**  
 propriétaire des maisons très importantes au midi de la France, cherche à louer ou à acheter un **Hôtel de premier ordre** avec riche clientèle, préférable à Lucerne, pour la saison 1903.  
 Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre **H 1081 R.**

**Direktor**  
 energischer, selbständiger Fachmann, der drei Hauptsprachen mächtig (eventuell mit Frau, ebenfalls im Hotelfach erfahren), sucht Saison- oder Jahressengagement.  
 Geht. Offerten unter Chiffre **H 1078 R** an die Exped. d. Bl.

**SCHWEIZER HOTEL-REVUE, BASEL**  
 Offizielles Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins. Einziges schweiz. Fachblatt der Hotel-Industrie.  
**DIE HOTEL-REVUE** eignet sich hauptsächlich für Inserate betreffend:  
 Götische Medaille  
 Beleuchtungs- und Heizungs-Wasch- und Ciset-Anlagen Personen- und Gepäckaufzüge  
 Speisezubereitungs-Maschinen Silber-, Porzellan-, Glaswaren Lebensmittel, sowie Getränke  
 Ameublements sowie Tapeten Teppiche, Vorhänge, Lingerie Küchen- und Keller-Utililien  
 Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Pensionen, Kurhäuser Stellen-Gesuche und -Offerten  
 Götische Medaille

**Sirocco-(Glutluft-)Kaffeerösterei**  
 mit Motorbetrieb 64  
**G. HOFER-LANZREIN, THUN.**  
**Vorteile der Sirocco-Röstung:**  
 Ausserordentlich feine und kräftige Entwicklung des Aromas der Kaffeebohne. — Höchste Gleichmässigkeit der Röstung. Vollständig dampffreie Kühlung. Bewährte Mischungen in allen Preislagen. Man verlange Muster. Fabrikation von:  
**Tafelhonig - Zuckeressenz - Weissig à l'estragon**

**Trockenluft-Kühlanlagen**  
 mit beständiger Luftzirkulation, anerkannt bestes System, liefert in solidster Konstruktion mit zweckmässiger Einrichtung  
**Ernst Schneider & Cie., Zürich III**  
 Eisbäckereifabrik, Lagerstr. 55 (Eisgasse).  
 Garantie - Referenzen - Kostenveranschlagung.  
 Grösse Auswahl in Eischränken, Bierkühlsch., Eissch.-Maschinen, Conservatoren etc. 31  
 Preislisten gratis.

# Beilage zu No. 34 der „Schweizer Hotel-Revue.“

## La lutte contre la poussière des rues.

Voici ce que M. le Dr. Guglielminetti, médecin pratiquant à Monte-Carlo, écrit à la „Nouv. Gazette de Zurich“, à propos de cette question qui intéresse à un haut degré toutes les stations sanitaires:

„La poussière n'est pas seulement très désagréable et ennuyeuse, elle est encore dangereuse par les germes infectieux de tous genres, notamment ceux de la tuberculose, qu'elle recèle et contribue à propager. La circulation dans les rues augmente d'année en année, et l'essor qu'a pris l'automobilisme nous vaut des nuages de poussière tels que c'est souvent de poussière plutôt que d'air que nous remplissons nos poumons. L'arrosage est à peine encore suffisant dans les villes; sur les routes de campagne et pour des espaces étendus, il serait beaucoup trop coûteux. C'est pourquoi j'ai suivi avec un vif intérêt les essais faits depuis deux ou trois ans en Californie, pour combattre la poussière des rues par l'arrosage au pétrole. Deux fois par an, on répand sur le sol des routes du pétrole brut presque bouillant. Grâce à sa viscosité, ce liquide englobe toute la poussière, et par suite de sa teneur en asphalte, il ne tarde pas à former une sorte de croûte qui protège même la surface de la voie contre une usure trop rapide. En tous cas, les eaux de pluie ne pénètrent pas la couche huileuse, mais s'écoulent sans former de boue. L'odeur du pétrole disparaît rapidement; dès que la route est sèche, ce qui ne demande que quelques heures, les vêtements n'ont plus de taches à craindre, de sorte que vœux, vélocipédistes, piétons et automobilistes surtout, saluent cette innovation comme une véritable bénédiction. Il est vrai qu'en Californie et au Texas, le prix de la tonne de pétrole est à peine de dix francs, tandis que chez nous elle en coûte cent et en France même deux cents. Le pétrole est si bon marché dans ces contrées, que certaines villes, telles que Sacramento, le parc de San Francisco, etc., réalisent même, en regard de l'arrosage à l'eau, qui devait être renouvelé plusieurs fois par jour, une économie allant jusqu'à 50%. C'est la question de prix sans doute qui fait que pour le moment, on ne saurait songer en Suisse, et moins encore en France, à arroser les rues de pétrole. Mais si des essais, très intéressants à pratiquer sur nos routes, confirment les succès rapportés d'Amérique, l'augmentation considérable des importations de pétrole amènerait à ce qu'on prétend à Londres, une baisse très notable du prix de la tonne (jusqu'à 30—50 fr.). 7—10 tonnes d'huile suffisant pour arroser un kilomètre de route de 7—8 mètres de large, un arrosage (suffisant pour éviter la poussière pendant une année) reviendrait donc à environ 250—300 fr.

Le goudron de houille, qui est si bon marché, pourrait-il peut-être remplacer chez nous le pétrole? Pendant ma carrière de médecin militaire aux Indes, j'ai entendu dire parfois, que, surtout en temps d'épidémie, on badigeonnait de goudron le sol et les parois des casernes. Ayant aperçu à Monaco, sur une route avoisinant l'usine à gaz, quelques taches de goudron qui se maintenaient très longtemps malgré la circulation des véhicules, je me demandai si le goudron prendrait aussi bien sur le sol d'une route que sur du bois, et je fis en conséquence à Monte-Carlo, en mars dernier, un essai dont le succès dépassa mon attente. Une section de route (macadam) bien nettoyée, fut enduite, au moyen de balais (Piazzara) d'une couche aussi mince que possible de goudron bouillant. Le goudron prit très rapidement et sécha dans l'espace de deux jours, formant une croûte dure sur laquelle la marche est aussi agréable que sur l'asphalte, et qui est parcourue depuis plusieurs mois par des chars pesamment chargés, sans avoir souffert d'une façon appréciable. Les chevaux n'y glissent pas plus que les vélocipèdes ou les automobiles, grâce surtout à la précaution que nous avons prise de saupoudrer de sable la route fraîchement enduite. Le goudron pénètre à quelques millimètres de profondeur et rend la surface imperméable, de sorte que la pluie s'écoule sans s'infiltrer, ce qui évite non seulement la poussière, mais aussi la boue. La coloration gris-noirâtre est plutôt agréable à l'œil et l'odeur désagréable est à peine sensible pendant les deux ou trois premiers jours.

Le mètre carré, y compris la main d'œuvre (le prix de la tonne de goudron compté à fr. 40) revient à 7 centimes, ce qui fait environ 300 fr. par kilomètre sur 5—6 mètres de large.

Une route enduite ainsi de goudron n'offrant aucun danger ni pour les piétons, ni pour les animaux ou les véhicules. Monsieur le directeur des travaux publics Schwyder à Lucerne a eu la complaisance de faire exécuter, le mercredi 30 juillet, dans la Habsburgerstrasse, et sous la direction de Monsieur l'ingénieur municipal Businger et de l'auteur de ces lignes, un essai au goudron sur une longueur d'environ 100 mètres et une largeur de 4 mètres. Monsieur le major Pfyter a témoigné à cette épreuve le plus vif intérêt, ainsi que Monsieur Kopp, banquier, qui nous a offert à titre d'essai une tonne de pétrole américain; Monsieur Burkhard, directeur de l'usine à gaz, qui connaît à fond le goudron de houille, son traitement et son emploi, y

assistait également. Pour le moment, l'enduit ne s'étend qu'à la moitié de la largeur de la rue, laissant libre l'autre moitié pour la circulation. Je donnerai ultérieurement des détails sur les frais de ce procédé et sur la résistance de cette couche goudronnée à l'usure produite par la circulation des véhicules.

## Alpenwanderungen.

Von Georg Buss.

Nachdruck verboten.

August und September sind diejenigen Monate, die für Alpenwanderungen am geeignetsten sind. Aber wer ins Hochgebirge will, um die gewaltigen, zum Himmel ragenden Recken zu bewältigen, möge sich zuvor prüfen, ob er den Anstrengungen gewachsen ist. Es kann jemand ein brillanter Fussgänger sein, ohne jedoch die für Touren ins Hochgebirge und für Bergsteigen notwendigen Eigenschaften zu besitzen. Wer über kein völlig gesundes Herz verfügt, zu Erkältungen neigt und nicht völlig schwindelfrei ist, hat von allen Besteigungen Abstand zu nehmen. Mag er anfänglich auch die Beschwerden des Aufstieges gut ertragen, so kann es doch geschehen, dass er bei weiterem Hinandrängen zur Höhe von der Bergkrankheit befallen und niedrigergerissen wird. Eigentümlicherweise ist dieser tödliche Feind mehr als auf anderen Bergen der Alpen auf dem Montblanc zu Hause. Hier sind selbst tüchtige Alpinisten in einer Masse von ihr befallen worden, dass für ihr Leben zu befürchten war. Erinnerung sei nur an den Franzosen Vallot, der sich seit dem Jahre 1887 mit der wissenschaftlichen Beobachtung der Phänomene des Montblanc beschäftigt und der Begründer des dortigen Observatoriums ist. Unter häufigem Erbrechen ging der Gelehrte dem völligen Verfall seiner Kräfte entgegen und nur seiner bewundernswerten Energie hatte er es zu danken, dass keine Katastrophe eintrat. Ueber das Wesen dieser eigentümlichen Krankheit ist man noch nicht im klaren. Sehr wahrscheinlich hängt sie mit einem veränderten Kreislauf des Blutes in der verdünnten Luft und mit der dadurch herbeigeführten Ermüdung des Herzens zusammen. Man hat die Beobachtung gemacht, dass eigentümlicherweise für den von der Bergkrankheit Befallenen eine gestreckte ruhende Lage sehr ungünstig, hingegen eine halb aufgerichtete entschieden wohlwollender ist. Auch ist entschieden, dass ein kraftvoller Wille sehr wesentlich dazu beiträgt, den gefährlichsten Feind zurückzuschlagen, und nur dieser ausserordentlichen Zähigkeit ist es zuzuschreiben, dass es verschiedene Forscher fast eine Woche oben ausgehalten haben, während andere, die sich gehen liessen, schleunigst hinabgeführt werden mussten oder wie Dr. Jacotet, der tags zuvor den Gipfel des Montblanc erstiegen hatte, im Vallot-Observatorium starben.

Zu den Hauptern der nachvollenen Riesen können also nur Leute hinandrängen, die frei von jedem organischen Fehler sind, an keiner Unpässlichkeit leiden, geübt im Steigen und vorzüglich trainiert sind. Und weiter kommt es auf eine zweckentsprechende Ausrüstung und gute Führer an. Wer häufig in den Alpen gewesen ist, wird oft gestaunt haben, in welcher leichtsinnigen Weise sich viele Touristen in das klimatisch gefährliche Revier begaben. Sie scheinen zu glauben, dass der elegante Kammergarn-Anzug, in dem sie über die Boulevards der Grossstädte flanieren, so eine Art Ent-outcas sei, der sich auch in der Bergwelt bei den Gletscherwanderungen und in den Senntümmeln bestens bewähre. Gewöhnlich beklagen sie ihren Unverstand zu spät, denn die schwere Erkältung ist im Handumdrehen da. Zwar scheint die Sonne verführerisch und sie ist so warm, dass der Tourist bald in Transpiration gerät, aber bei alledem führt ein kühler, oft eisiger Wind dahin, der bis auf die Knochen dringt und dem in Schweiss gebadeten Wanderer schweres Unheil bringt. Ohne Lodenanzug und wasserdichten Lodenmantel, ohne starke, dauerhafte und mit Nägeln beschlagene Bergschuhe oder Stiefel und ohne einen soliden, weichen Filzhut mit Sturmband kommt man in den Alpen nicht aus. Und wer Touren ins Hochgebirge unternehmen will, darf Bergstock, Eispickel, Kompass, Fernglas, graue Brille und Steigeisen nicht vergessen, denn sonst dürfte er bald zu den Invaliden zählen. Persönliche Erfahrungen haben mir auch gezeigt, dass in Bergstiefeln statt der Strümpfe gut und glatt gelegte, mit Hirschtalg leicht eingeriebene Fusslappen von nicht zu dickem Leinen vorzuziehen sind. Als erfrischendes Getränk wird am besten kalter Kaffee oder Thee mitgeführt, hingegen sind Alkoholika nach Möglichkeit zu vermeiden.

Und nun der Rat, bei allen grösseren Touren und Aufstiegen einen Führer mitzunehmen. Es ist erstauslich, mit welchem Leichtsinne unerfahrene Touristen auf eigene Faust Wanderungen ins Hochgebirge unternehmen, ohne die einfachsten Kenntnisse von den notwendigsten Hilfsmitteln und Vorsichtsmassregeln für solche gefährlichen Unternehmen zu besitzen. Wenn so häufig Abstürze und Unglücksfälle vorkommen, so liegt die Schuld gewöhnlich daran, dass man aus Sparsamkeitsrücksichten oder aus falschem Wagenmut das Mitnehmen eines Führers verabsäumt hat. Gewiss, die Führer sind nicht billig, aber sie sind für grössere Bergbesteigungen un-

umgänglich notwendig. Ich erinnere mich, vor einigen Jahren zwei Berliner Studenten getroffen zu haben, die den Gletscher beim Vitragenskees überschritten wollten und dabei unfehlbar zu Grunde gegangen wären, denn in der Mitte des Gletschers klapften weite und tiefe Spalten, in denen sie sicher ein vorzeitiges Grab gefunden hätten. Auch unter den Führern mag es ja hin und wieder Leute geben, die nicht unbedingt zuverlässig sind, aber solche Elemente gehören, doch zu den seltensten Ausnahmen. Im allgemeinen lässt sich nur sagen, dass das Führer-Material in den Alpen ein ausgezeichnetes ist.

Es gibt manche Touristen, die sich mit den Führern nicht gut vertragen können, weil ihnen diese zu schweigsam und zu wenig untertänig sind. Solchen verwöhnten Städtern, die mehr auf Phrasen und devote Höflichkeit als auf Tüchtigkeit geben, kann nur der Rat gegeben werden, ihren Hochmut lassen und sich dem Führer gleichsam dem Herrn der Bergwelt zu sehen. Gemeinhin ist das Ehrgefühl dieser stürmerprobten, kühlen und erfahrenen Leute ein stark ausgeprägtes, das jede Herabsetzung und Kränkung schwer empfindet. Es gibt Führer, die in ihrer Art echte Kavaliere sind und besonders gegen Damen bei den Bergtouren eine Ritterlichkeit entfalten, gegen welche die Galanterie der Salonhelden wie Spreu zerstreut. Wer beispielsweise mit dem alten Truffer oder mit Alois Pollinger gestiegen ist, wird empfunden haben, dass diese beiden Männer in Wahrheit Ritter ohne Furcht und Tadel sind. Auch an Bennen sei erinnert, der nun schon längst zu den Toten zählt, denn er wurde im Februar des Jahres 1863 auf dem Haut de Cry, einem Berge in der Nähe von Sion, von einer Lawine erschlagen. Er war der bevorzugte Führer John Tyndalls und hat mit diesem eine Reihe der hervorragendsten Bergtouren ausgeführt. Der berühmte englische Gelehrte nennt ihn einen Kavaliere vom Scheitel bis zur Sohle und trug ihm das höchste Mass von Verehrung entgegen. Seine Wertschätzung dieses ausgezeichneten Führers bewies er auch dadurch, dass er im Verein mit Mr. Hawkins und Mr. Tuckett dem Verunglückten auf dem Kirchhof von Ernau ein Denkmal setzte und sich an die Spitze einer Sammlung für Bennens Mutter und Schwester stellte. Wenn die Führer meist ernst und schweigsam sind, so liegt das an der Grösse und Einsamkeit der Umgebung — sie regt zum Nachdenken und zur Verinnerlichung der Menschen an und mahnt zudem den Führer an die Schwere und Verantwortlichkeit seiner Aufgabe.

Ein wichtiges Kapitel bei Besteigungen ist das Ausgleiten. An gefährlichen Stellen, wo das Ausgleiten leicht möglich ist und zum Absturz führen kann, muss das Seil unbedingt benutzt werden. Allerdings ist es ratsam, nie mehr als vier Menschen, den Führer eingerechnet, an ein und demselben Seil anzubinden. Man schlingt das Seil um den Leib oder befestigt es an einem Gürtel, der die Taille umschliesst.

Besonders Vorsicht ist notwendig beim Passieren der Gletscher und beim Aufstieg an schroffen Gängen, an denen fortwährend Steine herabdrönnen. Die Gletscherspalten weisen Schneebänke auf, die oft von recht trügerischer Sicherheit und nicht instande sind, die Last eines Menschen zu tragen. Die Geschichte der Alpinisten ist reich an solchen Einbrüchen mit furchtbaren Unglücksfällen. Es ist vorgekommen, dass Bergsteiger, die in einen solchen Spalt 10 oder 20 Meter tief hineinstürzten, zwar keine Verletzung aufwiesen, aber ehe sie ans Tageslicht emporgezogen wurden, erstarrt waren. Was die Steine betrifft, die von den Gängen herabgeschossen, so sind sie von zerschmetternder Wirkung. Wiederholt sind Fälle eingetreten, dass Personen tödlich verletzt oder in die Tiefe gerissen wurden. Atmosphärische Mächte arbeiten unauffällig an den Fassaden der Berge, führen eine starke Verwitterung herbei, lockern und sprengen die Steine und bringen sie zum Abbruch. Nie soll man unterhalb weidender Ziegenherden aufsteigen, denn gerade hier liegt die Gefahr vor, dass eines der Tiere einen losen Stein in Bewegung setzt, der nun mit rasender Schnelligkeit seinen verderbenbringenden Zug in die Tiefe antritt. Auf diese Weise fand vor einigen Jahren ein bekannter englischer Geistlicher einen tragischen Tod. Fern von den Abhängen des Matterhorns und der Jungfrau hört sich das fortwährende Abrollen der Steine wie dumpfer Kanonendonner an. Die Führer kennen die gefährlichsten Stellen und meiden sie nach Möglichkeit.

Unter den Ausrüstungsgegenständen wurde auch die Schneibrille erwähnt. Wer über Firnschnee wandert, auf dem die Sonne brennt und glitzert, wird ohne die Schutzbrille allmählich ein schmerzliches Brennen und Jucken in den Augen empfinden und schliesslich fühlen, dass seine Sehkraft abnimmt und die Gegenstände wie in Nebel gehüllt und dunkel erscheinen. Hiergegen schützt die graue Brille ausgezeichnet — sie schont das Auge ausserordentlich und gestattet gleichwohl ein klares Sehen und genaues Erkennen der Gegenstände.

Das Wandern über Schneefelder gehört zu den grössten Anstrengungen, die der Alpinist zu bewältigen hat. Zudem sind solche Wanderungen im höchsten Grade gefährlich, denn man weiss nie so recht, was für Tücken der Schnee unter seiner weissen Decke verbirgt. An den Schneehängen genügt oft ein Ausgleiten, um namenloses Unheil heraufzubeschwören. Auch

bei der Ueberwindung solcher Schwierigkeiten zeigt sich so recht, wie notwendig ein gewissenhafter und intelligenter Führer ist. Zuweilen kommt es vor, dass sich ein solcher Schneehang trennt und zwischen dem unteren und dem oberen Tal ein breiter Spalt entsteht. In solchen Fällen wird der Spalt meist durch Abbruch überwinden — in sautsender Fahrt schiesst man von dem oberen auf den unteren Teil hinüber. Es ist ein Wagemut, das natürlich nur gelingen kann, wenn der Spalt nicht gar zu breit ist.

Schnee und Eis sind überhaupt die gefürchtetsten und beschwerlichsten Hindernisse, welche in den Alpen zu überwinden sind. Wer da glaubt, dass es nur in der kalten Jahreszeit schneit, ist sehr im Irrtum, denn Schneefälle kommen zuweilen sogar mitten im Sommer vor. Solcher Sommerschnee wird besonders gefährlich dem hoch zum Weideland hinaufgestiegenen Vieh, dem nur zu leicht der Rückzug abgeschnitten wird. Schon wiederholt sind solche Herden zu Grunde gegangen oder stark dezimiert worden. Als einst eine Schafherde vom Schnee überrascht wurde und dreizehn Tage oben bleiben musste, hatten sich viele der Tiere gegenseitig die Wolle abgefressen und sich hierdurch eine Verstopfung zugezogen, an der sie krepiereten. Es mögen solche Vorkommnisse zu den Seltenheiten gehören, aber sie zeigen doch zur Genüge, dass die Gefahren im Hochgebirge gleichsam wie der Blitz eintreten und vernichtend wirken können.

Wenn der stärker organisierte Mann schon alle Kraft zusammennehmen muss, um grössere Besteigungen und längere Wanderungen mit Ehren zu bestehen, so gilt dies noch mehr von den Damen. Gerade das zarte Geschlecht traut sich in dieser Beziehung meist zu viel zu, um erst hinterher einzusehen, dass ein Aufstieg — und mag er auch nur bis zur Höhe von 2000 Meter gehen — keine Kleinigkeit ist. Unbedingt notwendig für Damen ist ein passendes Kostüm, das freie Bewegung gestattet und bei alledem gegen Erkältung schützt.

Der Bergspalt hat unter den Damen während der letzten zehn Jahre erheblich zugenommen — eine Erscheinung, die mit der wachsenden Frauen-Emanzipation zusammenhängt. Selbst schwierige Besteigungen, die zu den Wagensüßen gehören, sind von Damen ausgeführt worden. Einmal sei nur daran, dass die Gattin des Oberstleutnants Wundt mit ihrem Gemahl, einem hervorragenden Alpinisten, sogar das Matterhorn bestiegen hat. Es war die Hochzeitstour, welche das eben erst vermählte Ehepaar unternahm. Uebrigens haben einige andere Damen, vornehmlich Engländerinnen, diese gewaltige Leistung ebenfalls mit bestem Erfolge vollbracht. Im übrigen kann auch den deutschen Damen das Lob nicht vorhalten werden, dass sie wacker zu steigen wissen und schon manchen Riesen in den Alpen bezwungen haben.

Und nun noch einige Worte über das Edelweisspflücken, dem besonders die Damen mit Leidenschaft huldigen. Man will so gern von den Hochgebirgstouren das Edelweiss als Wahrzeichen mitbringen und scheut keine Gefahr, den schönen Stern langer, dickwolliger, reinweisser Blätter zu pflücken. So verführerisch winkt die Pflanze, dass man nicht anders kann, als dem Locken der kleinen Zauberin zu folgen. Dort am Hang steht sie, und wir wagen den Abstieg zu ihr, um den schönen Preis zu gewinnen. Langsam und bedächtig geht es hinab, aber was ist das — plötzlich wird es unter unseren Füssen lebendig, kleine Steine setzen sich in Bewegung, immer zahlreicher werden die rollenden Steine und schliesslich setzt sich eine breite, lockere Masse in Abbruch, die das Bestreben hat, uns mitzureissen. Es ist ein kritisches Moment, dessen Gefahr zum Glück durch den Umstand beseitigt wird, dass unsere Füsse sich endlich gegen einen mächtigen Felsblock stemmen können, zu dessen beiden Seiten nun das Geröll wie ein Strom nach unten rauscht. In ähnlicher Weise vollziehen sich die meisten Unglücksfälle beim Pflücken des Edelweisses. Höchste Vorsicht ist daher geboten, um eine traumatische Katastrophe zu vermeiden.

Mögen vorstehende Winke freundliche Beachtung finden. Wer nicht sattelfest ist, soll kein Pferd besteigen und wer nicht bergfest ist, möge nicht hoch hinauf ins Hochgebirge dringen.



**Adelboden.** Der Inhaber der Firma „Grand Hotel Adelboden, Pension Wildstrubel, Emil Gurtner“ ändert seine Firma ab in „Grand Hotel Adelboden; Grand Hotel in Adelboden (vorm. Hotel Wildstrubel) E. Gurtner.“

**Grindelwald.** Die Inhaber der Firma „Hotel Bär, Grindelwald, Gebrüder Boss (Bos freres — Bos Brothers)“ ändern die Firma ab wie folgt: „Grand Hotel, Hotel Bär, Grindelwald Gebr. Boss (Grand Hotel, Hotel de l'ours, Boss freres, Grand Hotel, Hotel Bär, Grindelwald, Boss Brothers).“

**Zeugnishaften & Anstellungsverträge**  
stets vorrätig für Mitglieder.  
Offizielles Centralbureau in Basel.

